

Leerplantoelichting Frans/Engels eerste graad

Identiteit in diversiteit

Doelen

Je krijgt zicht op de visie van onze leerplannen wat betreft 'Identiteit in diversiteit'.

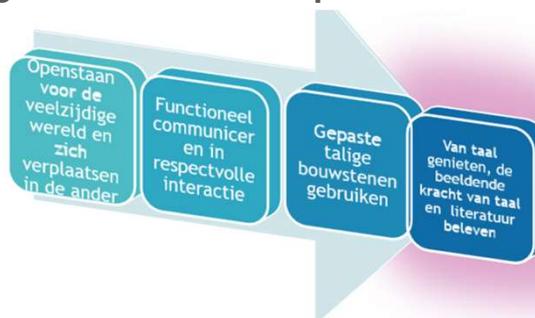
Je krijgt enkele voorbeelden die deze visie vertalen naar de praktijk.

Wat is het?

Krachtlijn en leerplandoel

Wat is het?

Krachtlijn: Openstaan voor de veelzijdige wereld en zich verplaatsen in de ander



Doel:

- Ontstaan van verbinding en een genuanceerd beeld van een cultuur
- Sensibiliseren voor de plaats en het belang van de vreemde taal

Identiteit in diversiteit zit in de krachtlijn 'openstaan voor de veelzijdige wereld en zich verplaatsen in de ander'. Zoals je kan lezen in het leerplan betekent dit dat taal een communicatiemiddel is, maar ook een drager van identiteit. Talen vertolken culturele expressies, normen, waarden en opvattingen van een individu, een groep, een gemeenschap, een samenleving. Met verschillende culturen zijn verschillende taaluitingen verbonden. In onze dynamische, superdiverse samenleving zijn talen meer dan ooit een troef en een kans om gastvrij met elkaar in dialoog te gaan. Zo ontstaan verbinding en een genuanceerd beeld van een cultuur. De interculturele component beoogt de leerlingen te sensibiliseren voor de plaats en het belang van de vreemde taal in hun omgeving. Om die reden is Identiteit in diversiteit onmisbaar in het leerplan modern vreemde talen. De krachtlijnen zijn ontstaan uit de vormingscomponenten, voor dit leerplan zijn dat de talige, culturele en sociale componenten. De wegwijzers gastvrijheid, uniciteit in verbondenheid en verbeelding geven mee kleur aan het leerplan.

Oude leerplannen A- en B-stroom

4.3 Identiteit in diversiteit

LPD 6 * De leerlingen tonen interesse in de culturele contexten waarin het Engels of Frans als moedertaal wordt gebruikt.

Samenhang algemene vorming: I-ArVo-ab LPD 5; I-Bee-ab LPD 5; I-Muz-ab LPD 6

- ✓ Voorbeelden van culturele contexten: gastronomie, tradities, feestdagen, onderwijs, sporten, muziek, kunst, toerisme ...

LPD 7 * De leerlingen gaan respectvol om met personen die het Engels of Frans als communicatiemiddel gebruiken.

Samenhang algemene vorming: I-MaVo-b LPD 15; I-Ned-b LPD 13

In de oude leerplannen eerste graad waren de doelen rond identiteit en diversiteit attitudes, nu zijn het LPD en zijn ze dus niet enkel na te streven, maar te bereiken.

Identiteit in diversiteit in A- en B-stroom

De leerlingen identificeren bij het lezen en beluisteren van teksten kenmerkende aspecten van maatschappijen en culturen waarin Engels of Frans wordt gesproken.

Het leerplandoel is identiek in A- en B-stroom.

Wenk B-stroom

Je kan dit leerplandoel laagdrempelig invullen en de leerlingen laten kennismaken met de Engels- of Franssprekende cultuur via bv. filmpjes, verhalen, anekdotes.

Mogelijkheden: jongerencultuur, gamen, gastronomie, tradities, feestdagen, sporten, muziek, toerisme ...

Zoals je in de wenk van het leerplan B-stroom leest, kan je dit doel laagdrempelig invullen. Je laat de leerlingen kennismaken met de Engelstalige of Franstalige cultuur aan de hand van levensecht materiaal.

Wenk A-stroom

Je kan dit leerplandoel behandelen samen met LPD 1 en 2 door gebruik te maken van **authentiek materiaal** dat leerlingen de mogelijkheid biedt om kenmerkende aspecten te **herkennen** van verschillende culturen uit de Engelstalige / Franstalige wereld. Je laat de leerlingen die aspecten **ontdekken en benoemen**.

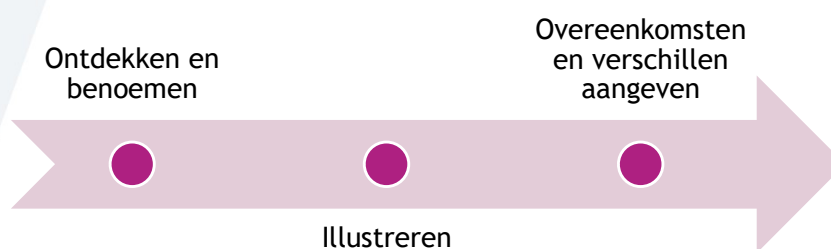
Dat mag ook in het Nederlands of met een beeld. Het is niet de bedoeling om de leerlingen de kenmerkende aspecten te laten instuderen.

Voorbeelden van culturele contexten: gastronomie, tradities, feestdagen, onderwijs, sporten, muziek, kunst, toerisme ...

Dat is ook zo in de A-stroom. Het leerplandoel is eenvoudig te realiseren door het te combineren met LPD 1 en 2, over tekstbegrip. Als je een tekst kiest waarin kenmerkende aspecten van de andere cultuur aan bod komen, dan geeft dat immers de mogelijkheid om leerlingen kenmerken van de andere cultuur te laten herkennen, te ontdekken en te benoemen. Dat benoemen hoeft niet in de doeltaal te gebeuren, maar mag in het Nederlands of ook zonder woorden. Dit geldt voor A- en B-stroom.

Wat is het?

- Authentiek materiaal: filmpjes, verhalen, anekdotes ...
- Aspecten ontdekken en benoemen
- Mag ook in het Nederlands of met een beeld
- Wel evalueren - niet instuderen



- Kort samengevat: de bedoeling van het LPD is om leerlingen te laten kennismaken met de andere cultuur terwijl ze lezen en luisteren. Authentiek, levensecht materiaal biedt die mogelijkheid. In de volgende slides vind je voorbeelden van hoe je dat concreet kan realiseren. In de eerste graad ligt de focus op het ontdekken en benoemen bij het lezen of luisteren, in de doeltaal of in het Nederlands. Het mag in A- en B-stroom ook met een beeld of op een andere, niet-talige manier. Het is dus niet de bedoeling dat ze kenmerkende aspecten instuderen en reproduceren op een examen.
- Ook in de tweede en derde graad gaat er aandacht naar Identiteit in diversiteit. In de eerste graad volstaat het dat leerlingen de aspecten benoemen, in de tweede graad D en D/A gaan ze de aspecten toelichten en in de derde graad geven ze overeenkomsten en verschillen aan met hun eigen cultuur.

Hoe doe je dat?

Enkele voorbeelden

De voorbeelden die we hieronder geven kan je makkelijk omzetten van Engels naar Frans en omgekeerd. Mits enkele aanpassingen, kan je ze gebruiken zowel in de A- als in de B-stroom.



Musique ! (2/16)

ADOLESCENTS 12-15 ANS A1.1

Ils ont entre 11 et 14 ans, ils vont au collège à Clermont-Ferrand. Cette fois, ils nous parlent de musique. Parler de ses goûts musicaux et de ses artistes préférés.

MUSIQUE / ADOLESCENTS / ADOMANIA - ADOMANIA, VIES DE COLLÉGIENS / WEBDOCUMENTAIRE



Je COMPRENS

→ Activité 2 : regarde l'extrait vidéo. Ils aiment quel style de musique ? Relie chaque élève à la musique aimée.

Activity 2: Connect each student to their preferred music style.

Students: Younes, Alessia, Benjamin, Anne, Claire, Pascal, Sébastien, Inès, Kayline, Rani.

Music styles: La musique classique, La chanson française, La pop, Le rap, Le rock, L'électro, Le jazz.

We starten met enkele voorbeelden die tonen hoe je LPD 1 en 2 kan combineren met Identiteit in diversiteit. Je kiest een tekst waarbij de leerlingen in contact komen met aspecten van de andere cultuur. Hierboven zie je een luisterfragment waar leerlingen kennismaken met het Franse chanson en enkele zangers benoemen zoals Black M, Louane, Zaz ... Leerlingen ontdekken het genre 'la chanson française' en enkele bekende namen waar hun leeftijdsgenoten uit Frankrijk en Wallonië fan van zijn.



Why do the British love bear Paddington so much?

Read/watch this fragment. (focus on the very British quirks)

- **Where does Paddington Bear come from?**
 - Paddington Bear comes from Darkest Peru.
- **Who created the character Paddington Bear?**
 - The character Paddington Bear was created by Michael Bond.
- **What is Paddington Bear's favorite food?**
 - Paddington Bear's favorite food is marmalade sandwiches.
- OR
- **What does Paddington Bear carry with him for emergencies?**
 - Paddington Bear carries a marmalade sandwich under his hat for emergencies.
- **What is the "Hard Stare" that Paddington Bear uses?**
 - The "Hard Stare" is a look Paddington gives when he disapproves of something; it often makes people feel uncomfortable or guilty.
- **What drink does Paddington Bear often enjoy with his adoptive family?**
 - Paddington Bear often enjoys tea with his adoptive family.
- **What is the name of the family who adopts Paddington Bear?**
 - The family who adopts Paddington Bear is the Brown family.
- **How does Paddington Bear show British politeness?**
 - He is well-mannered, he uses "please" and "thank you," and shows a respectful attitude towards others.
- **What does Paddington Bear's story show about British attitudes toward immigrants?**
 - Paddington Bear's story shows that British attitudes can be welcoming and accepting towards immigrants, demonstrating kindness, understanding, and hospitality.



Ook met dit voorbeeld, waarbij de leerlingen een tekst lezen of vertrekken vanuit een filmfragment over beertje Paddington, realiseren de leerlingen LPD 2. Door in de vragen te focussen op zijn typisch Briste kraktertrekken realiseer je makkelijk het doel rond Identiteit in diversiteit.

Quora

Related **What is the typical day of a British teen?**

- 06:00-07:00 wake up, brush teeth, do any last minute homework
- 07:00-07:15 shower and get dressed
- 07:15-07:35 have breakfast
- 07:35 walk to the train station
- 07:59 get on my train
- 08:10 get off at my stop, walk up to school
- 08:50-15:40 school
- 15:59 take train back home or go to piano lesson
- 16:30-18:00 relax, piano/viola practice, do homework/revision if i feel like it
- 18:00 dinner
- 19:00-21:30 cadets, fencing or theatre depending the day
- 22:00 brush teeth, wash face, go to sleep

Upvote · 2

Quora

E Blat
Author has 152 answers and 118.3K answer views · 7y

I'm 16 and I've lived in England all my life. I live in the rural English countryside about an hour by train from London and 1h 30 from Cambridge by car. I go to school every day 8:30 to 4:25 (3:25 on Fridays). I have music and dance lessons for fun after school. Because I catch the bus to school, I don't live very near most of my school friends - and they all catch the bus too so we all live at different ends of the county (counties are like states, but much much smaller). Seeing as I've never lived anywhere else and I don't know what questions you want me to answer, then that's it, feel free to ask questions in the comments and I'll try to answer them.

EDIT: **The school systems works like this:**

Nursery/preschool/playgroup:

Age 2-4 (optional)

School starts age 4/5 - you go into reception

Then you do years 1-6 at a primary or prep school until age 10/11


From age 11 you start High school years 7-11 and in year 11 you do **GCSEs** - exams that you take in (normally) 9/10 subjects including English and maths.

You then start 6th form or college - compulsory - for two years - year 12/13

You get to pick 3/4 subjects to specialise in and you have more exams at the end of that.

Then university - optional for 3/4/7 years - number of years depends on your course. Are uni, you are free to chose what to do. Also we have to **wear uniform in high school**. Some people have to wear uniform in 6th form too, but it depends where you go.

Bij het realiseren van LPD 1 en 2 in teksten die handelen over de andere cultuur, hebben leerlingen soms wat achtergrondkennis nodig om alles goed te begrijpen. In de eerste graad heb je stevast een item rond een kloklezen, dagindeling, school subjects etc. Als je werkt met authentiek materiaal zoals bijvoorbeeld Quora hebben de leerlingen misschien meer uitleg nodig bij de concepten 'uniforms', 'living in different counties' en is het belangrijk dat ze snappen dat een 'public school' in Engeland een privéschool is. Focus op die kenmerkende aspecten laat ook toe om het leerplandoel te bereiken.



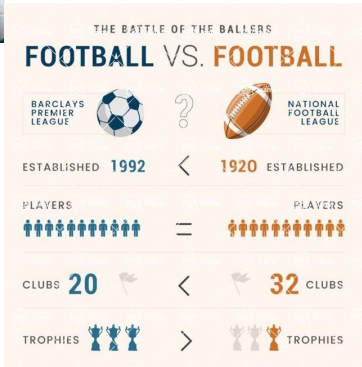
uane. J'ai
ième au
me jouer
endant la
ématiques.
, surtout
omage!
amis ici à

		CLASSE	ÂGE
L'ENSEIGNEMENT (m) PRIMAIRE	L'ÉCOLE (f) MATERNELLE	La petite section La moyenne section La grande section	de 3 à 5 ans
	L'ÉCOLE PRIMAIRE/ ÉLÉMENTAIRE	Le cours préparatoire (le CP) Le cours élémentaire 1 (le CE1) Le cours élémentaire 2 (le CE2) Le cours moyen 1 (le CM1) Le cours moyen 2 (le CM2)	de 6 à 10 ans
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	LE COLLÈGE	La sixième La cinquième La quatrième La troisième	de 11 à 14 ans <i>le diplôme national du brevet</i>
	LE LYCÉE	La seconde La première La terminale	de 15 à 18 ans <i>le baccalauréat (le bac)</i>

Een ander voorbeeld, nog steeds focus op tekstbegrip; bij het lezen van deze voorstelling (Marouane, 12 ans en 5^e au collège) is er ook wat verwarring mogelijk. Het kan helpen om de leerlingen het schoolsysteem in Frankrijk te tonen.



Talking about your hobbies.



British & American English

British
football



American
soccer
/'sɑ:kə/

British
pitch



American
field
/'fi:ld/

British
draw



American
tie
/'taɪ/

British
kit



American
uniform
/'ju:nə,fɔ:rm/

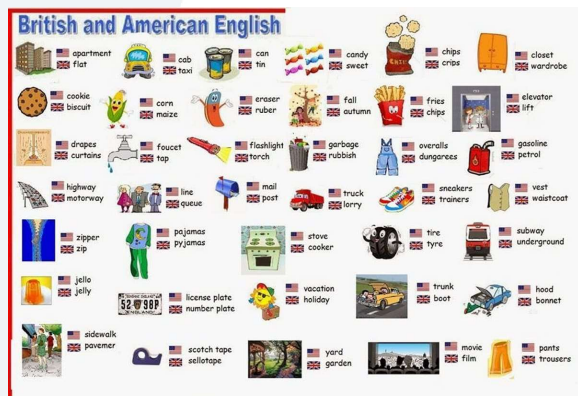


A E American English at State

americanenglish.state.gov

Nog een voorbeeld waarbij leerlingen relevante info uit een infographic halen om het verschil te begrijpen tussen Brits en Amerikaans gebruik van de term football in een thema rond hobbies. Openstaan voor veelzijdige wereld betekent ook openstaan voor de verschillende geografische varianten in Frans en Engels. In de eerste graad kan dit zeker voor Engels al aan bod komen, leerlingen kennen veel Amerikaanse cultuur én woordenschat vanuit films en muziek.

- Identity in vocabulary
- Why are these words linked with Britishness



Naast een combinatie met de leerplandoelen rond tekstbegrip kan je Identiteit in diversiteit ook laten ontdekken op andere manieren. Hierboven zie je een woordenschatles voor Engels. Leerlingen zijn vaak heel vertrouwd met Amerikaans Engels en dan kan je hen wijzen op het Britse synoniem of even stilstaan bij typisch Britse woorden.



Identity in grammar exercises

Who knows this slogan?

Where does it come from?

What does it mean?



Other presidential candidates have used slogans that became famous (which ones do you know?) But Obama's words became iconic. The motto expresses the typical American optimism and belief in possibilities. The American Dream.

<https://www.youtube.com/watch?v=0oXkuDihqOg&t=184s>



Ook bij grammatica kan identiteit doorsijpelen; als je het werkwoord 'can' aanbrengt is het nogal evident om dit te koppelen aan de bekende slogan en zo open je ook even de blik van de leerlingen op de presidentsverkiezingen in Amerika.

Podcast BBC learning English

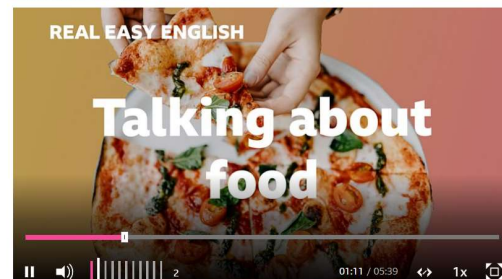
- Real English conversation
- Focus on adverbs of frequency
- Topic is food : baked beans

Real Easy English

EASY LEVEL

Talking about food

EPISODE 240510 / 10 MAY 2024



Introduction

Neil and Beth have a real conversation in easy English about their favourite foods. Learn to talk about your favourite foods and how often you eat them

Vocabulary

often

used to talk about something we do a lot

usually, normally and generally

used to talk about a habit or something we do a lot

sometimes

used to talk about things we do, but not often

never

used to talk about things we don't do

In dit voorbeeld luisteren ze naar een makkelijke 'authentieke' conversatie rond food habits. In deze podcast ligt de nadruk op het gebruik van the adverbs of frequency, maar kan je de leerlingen attent maken op het typisch Engelse gerecht baked beans en of de sprekers er al dan niet fan van zijn.

- Texte prescriptif: la recette
- Focus sur l'emploi et la formation de l'impératif
- Spécialité: les crêpes bretonnes

Les véritables crêpes bretonnes

By Kater @ Recettes Bretonnes 23/04/2011



Préparation : 30 minutes Cuisson : 10 minutes Nombre : 12 crêpes Note: ★★★★★ 1 519 votes - Note: 4,38/5

Instructions

Cuisson à la poêle :

- Dans un saladier, ajoutez la farine de froment, 2 cuillères à soupe de sucre et une pincée de sel.
- Versez le lait puis l'eau progressivement tout en battant avec un fouet.
- Ensuite, rajoutez le beurre au préalablement fondu et les œufs pour finir.
- Laissez la pâte à crêpes reposer pendant 30 à 45 mn au frais.
- Utilisez une poêle à crêpes pour réaliser vos **crêpes bretonnes** : graissez-la avec une noisette de beurre puis versez une louche de pâte.
- Faites cuire votre crêpe environ 2 mn par face, et retournez-la avec une spatule.

Ook voor Frans kan dat met een recept bv, waar de focus van de les ligt op het gebruik en de vorming van de impératif. Door 'Les véritables crêpes bretonnes' te nemen, laat je de leerlingen ontdekken dat pannenkoeken een typisch Bretoens gerecht is.

Bon appétit!

Connais-tu des plats typiquement français?

Combine les plats et les régions:

- Les huîtres
- Les crêpes
- Les escargots
- Le champagne

[Les repas \(podcastfrancaisfacile.com\)](http://podcastfrancaisfacile.com)



Tekst is een heel breed begrip. In wat voorafgaat werkten we met teksten, bv. podcasts, infographic, videofragment, recept, tekstfragment, tabel ... maar ook deze kaart kan 'tekst' zijn en toelaten om het LPD te bereiken.

Bienvenue en Wallonie!

Tu connais ces excursions en Wallonie? Combine.

Cherche des infos et note-les (en néerlandais).

Puis ... fais ton top 3'

(auteur: Marlien Vercruysse)

Tu reconnais ces excursions en Wallonie? Note la lettre. Puis, écris en néerlandais un peu d'info.

- A. D'Andenne
- B. Spa-Francorchamps
- C. La citadelle/rocher de Dinant
- D. Pairi Daiza
- E. Les grottes de Han
- F. La descente de la Lesse
- G. Le signal de Botrange
- H. Walibi



Fais ton top 3 des excursions en Wallonie!



Je kan uiteraard het LPD ook als doel aan sich bereiken en de leerlingen laten kennismaken met kenmerkende aspecten van de andere cultuur. Een voorbeeld daarvan is deze les, gemaakt door Marlien Vercruysse, die lesgeeft in een B-stroom. De leerlingen leren een aantal trekpleisters in Wallonië kennen, ze combineren de trekpleister met het beeld. Je kan hen informatie laten opzoeken over die plek en de toeristische mogelijkheden, dat kan ook in het Nederlands. Ze schrijven enkele kernwoorden bij de trekpleisters om uiteindelijk een top 3 op te stellen.

Quelques traditions de Noël en France

Une tradition de Noël: les papillotes



La légende du bonbon lyonnais est née d'une histoire d'amour. Peu après la Révolution, autour de 1790, M. Papillot, fabricant de bonbons, avait une aide de cuisine un peu voleur et poète.

Comme beaucoup de jeunes hommes, celui-ci était amoureux. Un jour, il décide de voler quelques bonbons

à son patron pour les offrir à son amie. Il emballe les chocolats dans des petits papiers et il écrit quelques mots gentils dessus.

Malheureusement, M. Papillot le découvre et le jeune homme perd son emploi. Mais, le fabricant de bonbons décide de garder l'idée et de fabriquer des bonbons avec, dans l'emballage, un petit message.

Les 13 desserts de Noël

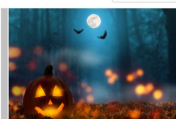


En Provence, à Noël, il y a une tradition spéciale appelée les "13 desserts". C'est une coutume très ancienne, depuis le 18ème siècle. Après le repas de Noël, on mange 13 desserts différents, pour Jésus et ses 12 amis.

Ces desserts sont simples, comme des fruits secs comme les noix, les amandes, les figes et les raisins. On trouve aussi des fruits frais comme les pommes, les poires et les oranges. Les desserts préférés sont la pâte de coing, le nougat blanc et noir, les calissons d'Aix, et une brioche délicieuse appelée "pompe à l'huile".

La tradition des 13 desserts en Provence est une fête pour les yeux et le ventre, qui célèbre la bonne nourriture et la culture de la région pendant Noël.

Halloween - stories



The Ancient Origins of Halloween

39.9k keer gespeeld · 157.4k spellers
Live gespeeld Toewijzen Solo spelen
A history of Halloween kahoot, created to test your knowledge of the ancient origins of this spooktacular holi... [HEER WEEZECVEN](#)
Een openbare kahoot

Vragen (17)

- 1- Quiz
Halloween's origins date back to this ancient festival.
- 2- Quiz
The Celts lived about 2,000 years ago in the area which is presently...
- 3- Quiz
The Celts
- 4- Quiz
Why did t
- 5- Quiz
What did



Ook deze teksten over tradities en feesten in de Franstalige of Engelstalige wereld kunnen daarvoor gebruikt worden.

MY WINGS
SWEET
SIXTEEN IT'S
MY CHANCE TO

Hilary Duff Sweet Sixteen with lyrics

Miley Cyrus - Party In The U.S.A. (Official Video)

DaBaby - ROCKSTAR (Live From The BET Awards/2020) ft. Roddy Ricch

Blur - Parklife (HD)

Vergeet ook zeker de literaire teksten niet voor het realiseren van dit leerplandoel. Liedjes, filmfragmenten, strips, verhalen ... bevatten dikwijls kenmerkende aspecten van de andere cultuur.

Rose-Line Brassat

ner » ou « me balader ». Elle ne parle pas de son « chum⁽¹⁾ », mais plutôt de son « copain », et je l'ai même entendue employer les termes « lave-linge » et « sèche-linge » pour parler de la laveuse et de la sècheuse. Hilarant !

Aujourd'hui, 14 juillet, c'est la fête nationale des Français. Comme chez nous le 24 juin et le 1^{er} juillet. (Maman dit que nous sommes probablement le seul pays au monde à célébrer deux fêtes nationales !) Ginette a invité quelques amis.

Au fin de la soirée, il y aura des jeux d'artifice. Je me demande dans quel pays ils ont été fabriqués... Maman et moi sommes aussi conviées, évidemment. Cependant, il y a des tonnes de choses à faire en prévision de cette soirée, et je me retrouve enrôlée de force dans l'exécution des préparatifs. Grrr...

Le plus pressant, aux dires de Ginette, c'est d'apprêter la nourriture. Moi qui déteste couper des légumes, me voilà, couteau en main, en train de trancher des champignons. Beur-kkke ! J'aime

— Il y a quoi à faire après ? questionné-je.

— Laver les huîtres et disposer les escargots dans les plats de service.

19



Ook in dit fragment van het boekje Juliette à Paris ontdekken de leerlingen o.a. de nationale feestdagen van Frankrijk en Canada.

Voor verdere info in jouw regio:



-West-Vlaanderen:	Engels:	pieter.casier@katholiekonderwijs.vlaanderen
	Frans (tot eind 2023-'24):	christel.arens@katholiekonderwijs.vlaanderen
-Oost-Vlaanderen:	Engels:	inge.detroyer@katholiekonderwijs.vlaanderen
	Frans:	christel.arens@katholiekonderwijs.vlaanderen jonathan.delmeire@katholiekonderwijs.vlaanderen
-Antwerpen:	Engels:	christel.verheyen@katholiekonderwijs.vlaanderen
	Frans:	mariella.peeters@katholiekonderwijs.vlaanderen
-Mechelen-Brussel:	Engels:	lieselot.dierckx@katholiekonderwijs.vlaanderen
	Frans (tot eind 2023-'24):	christel.arens@katholiekonderwijs.vlaanderen
-Limburg:	Engels:	anja.lerno@katholiekonderwijs.vlaanderen
	Frans:	luigi.iannuzzi@katholiekonderwijs.vlaanderen
-Vlaanderenbreed:		loes.verheyen@katholiekonderwijs.vlaanderen